



**Дорогие члены наших общин! Дорогие друзья прогрессивного движения!**

Через несколько дней начинается праздник Песах, одновременно начинаются также и школьные каникулы.

Для нас всех это особое время, которое мы можем посвятить нашим семьям, друзьям, а также нашим общинам. Совместно проводимые Седер-вечера дают нам возможность не только праздновать по старым еврейским традициям, но и помогают нам, евреям, живущим в Германии здесь и сейчас, расставить жизненные приоритеты в соответствии с текущим моментом.

Многое произошло за прошедшие месяцы. Многое, чего мы не могли бы и предположить. При этом я особенно задумываюсь об ужасающих терактах в Париже и Копенгагене, забравших невинные жизни и о множестве людей, на долгое время потерявших уверенность и ввергнутых в пучину страха. Религиозный фанатизм – это одно из опаснейших явлений нашего времени, представляющее опасность не только для отдельных людей, но и для нашего общества в целом и для его ценностей.

Особенно меня поразило то, что Беньямин Нетаньяху во время траурных мероприятий в Париже призвал всех евреев Европы уезжать в Израиль. В этом мне видится недооценка потенциала нашей самоидентификации. Большинство европейских евреев живут здесь, потому что это их выбор и они чувствуют себя здесь дома. Их культура, их язык привели их сюда, несмотря на возможность алии в Израиль, и позволили здесь создавать и развивать общины. Сигналом для европейского сообщества в большей мере служит то, что пути сотрудничества должны быть открыты для всех свободомыслящих людей.

Этим летом, во время нашей ежегодной конференции в Шпандау, проходящей 02.07. – 05.07.2015, мы будем активно дискутировать на темы, посвященные Израилю. Уже сейчас я хочу предложить вам краткий обзор запланированных мероприятий. В этом году исполняется 50 лет с момента начала дипломатических отношений между ФРГ и Израилем. Мы предоставим возможность рассмотреть это событие с различных точек зрения, обсудить это с высокопоставленными представителями Израиля и специалистами из разных сфер деятельности. Также запланировано проведение множества тематических семинаров, предусмотрено время для неформального общения и обмена опытом. Параллельно мы проводим ставшую уже традиционной Детскую конференцию СПЕГ, со своей собственной разнообразной программой.

От имени моих коллег в правлении СПЕГ желаю Вам хорошего Песаха.

С наилучшими пожеланиями,

Соня Гюнтнер

**Содержание**

**Вступление, Соня Гюнтнер (Sonja Guentner)**

**Новости**

- Эмиграция из Восточной Украины, Министерство внутренних дел
- Нитцаним ле-кешер – первые ростки еврейской дружбы, Рут Гейс-Фридлендер, Сара-Элиза Краснов (Ruth Geiss-Friedlander, Sarah-Elisa Krasnov)

**Религия**

- Неизвестное о Песахе, Дебора Таль-Рюттгер (Deborah Tal-Rüttger)
- Размышления неортодоксального раввина, раввина д-р Вальтер Ротшильд (Rabbiner Dr. Walter Rothschild)

**Иврит**

- Иврит для любознательных, Дебора Таль-Рюттгер (Deborah Tal-Rüttger)
- Иврит для всех, Дебора Таль-Рюттгер (Deborah Tal-Rüttger)

**из общин...**

- 20 лет Бет Шалом, д-р Ян Мюльштайн (Dr. Jan Mühlstein)
- Идея с пожертвованиями на разделы Торы / Тора для Бет haСкала, Бенно Симони (Benno Simoni)
- Передвижная выставка «Многообразие и толерантность в еврейской культуре», Инна Шамес (Inna Shames)
- Бет Шалом и мюнхенская «Цепь мира разных религий», д-р Ян Мюльштайн
- Десять лет Еврейской общине г. Киль: фестиваль «Иудаизм: многообразие и толерантность», Инна Шамес
- Новый раввин Либеральной еврейской общины Гамбурга, Беттина Вагнер (Bettina Wagner)
- Выставка «Польско-еврейские плакаты», Алиса Фульбрюгге (Alisa Fuhlbrügge)
- Пурим-полиглот, Бенно Симони

**Молодежный отдел СПЕГ**

- Новости отдела, Константин Зайдлер (Konstantin Seidler)

**Детская страничка**

- Подушка без швов: поделки для седера или для других праздников, Верена Менн (Verena Menn)

**Даты и события**

- Ежегодная конференция Союза прогрессивных евреев в Германии, 02.07 – 05.07.2015 года, Берлин - Шпандау



### Эмиграция из Восточной Украины

Порядок приема федеральным министерством внутренних дел эмигрантов по §23 п. 2 Закона о проживании на территории ФРГ и условия получения разрешения на право проживания в ФРГ.

С настоящего момента согласие Федерального управления по делам эмиграции и беженцев может быть выдано проживающим на территории Украины в регионах Луганска и Донецка без предоставления подтверждения о знании немецкого языка (уровень A1 GER). В таких случаях на документах ставится пометка о необходимости подтверждения знания немецкого языка в течении 12 месяцев с момента въезда на территорию ФРГ в Управлении по делам эмигрантов в соответствующем регионе. Еврейские эмигранты, получившие разрешение на въезд с данной пометкой, получают разрешение на проживание в соответствии с § 23 п. 2 Закона о проживании на территории ФРГ. После предоставления эмигрантом подтверждения о знании языка он получает разрешение на право постоянного проживания на территории ФРГ.

При невыполнении данных условий вступают в действие меры по аннулированию разрешения на право пребывания на территории ФРГ данного круга лиц на общих основаниях, принимая во внимание соответствующие условия для интеграции.

### Нитцаним ле-кешер – первые ростки еврейской дружбы: Первое ханукальное семейное махане 2014 (Геттинген)

«Нужна тебе помощь?»  
«Нет, мне Сэм объяснит!»

По истечении двух дней с начала семейного махане наши дети так хорошо понимают друг друга, что они уже совершенно не нуждаются в нашей помощи. В какой-то момент мы, организаторы – Рут Гейс-Фридлендер и Сара-Элиза Краснов (Ruth Geiss-Friedlander, Elisa Krasnov) – были просто ошеломлены этим. Мы обе были очень рады, что наша цель достигнута: возникновение новых дружеских взаимоотношений среди евреев следующего поколения. Наша концепция мини-махане для семей с маленькими детьми востребована.



### Начало

Вышестоящей фразе из разговора с ребенком предшествовал длительный процесс планирования. На конференции СПЕГ (Союз прогрессивных евреев Германии) в июле 2014 года Сара представила данную концепцию сначала правлению, а затем и участникам одного из семинаров. В тот же период, в Шпандау, Сарой и Рут была создана рабочая группа «Семьи в СПЕГ». Совместно с Вереной Менн (Verena Menn), которая вскоре была избрана членом правления, отвечающим за работу с детьми и молодежью, мы запланировали и начали подготовку нашего первого махане. Огромную поддержку в нашей работе мы получили от г-жи Ирит Михельсон (Irit Michelson), которая, в буквальном смысле этого слова, совершила ханукальное чудо и в сжатые сроки смогла добиться финансовой поддержки Центрального совета евреев для нашего первого пилот-махане.

### Цели

Цели семейных махане: укрепление еврейской идентификации внутри семей, а также установление дружественных связей между семьями. Для этого рабочей группой была разработана концепция семейных махане, которая в то же время поддерживает СПЕГ-общины в их работе с семьями и порождает новые идеи для повседневной жизни и общинной работы среди участников.

В центре внимания находятся семьи с детьми дошкольного возраста, которые еще не могут принимать участия в больших махане СПЕГ (Нетцер). Старшие сестры и братья также могут принять участие в этих махане. Семейные махане планируются, по-возможности, как открытые и доступные для всех.

### Концепция

Настоящая концепция «махане выходного дня» при проведении принимает во внимание потребности семей с различной финансовой ситуацией. Предусмотрены паузы в проведении мероприятий, которые служат в качестве сетевой фазы. В общинах была проведена предварительная оценка доступности и наличия необходимых вещей и помещений. Например, была оборудована комната для пеленания, при разработке меню обращено внимание на приготовление здоровой, разнообразной и сбалансированной пищи. Также была оборудована комната для игр и комната отдыха, которыми пользовались не только юные участники. Ниже приводим пример проведения махане в Геттингене:



Участники прибывали в пятницу после обеда. Затем прошел Каббалат Шаббат – его подготовили и провели Нетцер-блюмен Лу и Якоб (Lou und Jakob) вместе с детьми. На этом этапе и позже, во время куддуша, уже было заметно, что старшие братья и сестры, имеющие опыт СПЕГ-махане, могут применять свои знания на практике. Прибывшие участники начали субботу с совместного завтрака в молодежном общежитии, во время которого состоялся всесторонний и живой обмен информацией. После начался Шахарит для детей и Шюр, которые подготовила и провела для нас студентка раввината из колледжа Авраама Гейгера Анита Кантор (Anita Kantor). Затем последовала насыщенная программа в виде трех семинаров, прошедших одновременно: ханукальные песни с Эстер Контарски (Esther Kontarski), ханукальный театр с Анитой Кантор и семинар по искусству с Энн-Кэтрин Майерхоф (Ann-Kathrin Meyerhoff). Все семинары были рассчитаны на участие всех членов семьи, т.о. мы осознанно отказались от организации присмотра за детьми. Принцип: каждый участник делает то, что соответствует его возможностям. Примером может

послужить семинар по искусству: одну сторону Хануки украсили младшие дети утром, а другую – старшие дети и родители после обеда. Так как было невозможно всем вместе и одновременно принять участия в украшении Хануки, всем желающим была предложена альтернатива – раскрасить деревянные дрейдлы или самостоятельно смастерить что-нибудь. Ханукальное представление прошло с успехом во время празднования Хануки в общине Геттингена. Были предствалены как старые, так и новые ханукальные песни, которые публика в зале с удовольствием подпевала.

Воскресным утром мы все вместе собрались еще раз в общине для проведения семинара детской книги. В заключении прошел обмен мнениями о проведенном махане. Из анонимных анкет мы получили следующие отзывы:

Тода раба! – Большое спасибо за организацию, мы провели отличные выходные! – Пожалуйста, давайте поскорее встретимся снова! – Я с нетерпением ожидаю следующего семейного махане! Спасибо!

В этот момент и произошел диалог с детьми, часть которого приведена в начале.

### Выводы

Из одной идеи в такой короткий срок может появиться проект, поддерживающий семьи и тем самым увеличивающий шансы на будущее наших общин. На данный момент мы планируем проведение очередных семейных махане. Их проведение станет возможным при условии совместной работы на всех уровнях в СПЕГ и в общинах. Желающих помочь в организации или принять участие в махане просим обращаться по электронной почте: menn@liberale-juden.de

Тода раба!

Мы еще раз выражаем сердечную благодарность всем участникам. Отдельно благодарим правление и волонтеров общины Геттингена, а также Ирит Михельсон и правление СПЕГ.

Сара-Элиза Краснов & Рут Гейс-Фридлендер, рабочая группа «Семьи в СПЕГ»  
Верена Менн, правление СПЕГ

Sarah-Elisa Krasnov & Ruth Geiss-Friedlander,  
Arbeitskreis Familien in der UpJ, Verena Menn, UpJ Vorstand







### Неизвестное о Песахе.

Арамейцем скитающимся был мой отец.

Эта цитата вводит Драшу в Агаде Песаха. Это текст, который мы читаем в основном немного нетерпеливо и на одном дыхании, и наши мысли на самом деле не останавливаются на прочитанном. Трактат Пессахим ( праздник Песаха) в Мишне, глава 10, 4 нам сообщает: „И он (отец) истолковывает слова «Арамейцем скитающимся был мой отец». Этот раздел описывает Исход из Египта.

Деварим (Второзаконие) 26,5:

5 Ты же отвечай и скажи пред Господом Богом твоим: «отец мой был странствующий Арамеянин, и пошел в Египет и поселился там с немногими людьми, и произошел там от него народ великий, сильный и многочисленный; 6 Но египтяне худо поступали с нами, и притесняли нас, и налагали на нас тяжкие работы; 7 И возопили мы к Господу Богу отцов наших, и услышал Господь вопль наш и увидел бедствие наше, труды наши и угнетение наше; 8 И вывел нас Господь из Египта рукою сильною и мышцею простертою, великим ужасом, знаменами и чудесами, 9 И привел нас на место сие, и дал нам землю сию, землю, в которой течет молоко и мед.

אַרְמֵי אֲבֹתַי וַיֵּרְדוּ מִצְרַיִם וַיִּגְרּוּ שָׁם בְּמִטְיָהוּ שֵׁם לְגֹי גְדוֹל עֲצוּם וְרַב: וַיֵּרְעוּ אֹתָם הַמִּצְרַיִם וַיַּעֲבֹדוּם וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם עֲבָדָה קָשָׁה: וַיִּבְעֶקֶק אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע ה' אֶת קְלֵנוּ וַיֵּרָא אֶת עֲבֵינוּ וְאֶת עֲמַלְנוּ וְאֶת לְהַצִּיבֵנוּ: וַיִּצְאָנוּ ה' מִמִּצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וּבְזֵרַע נְטִייה וּבְמַרְאָה גְדֹל וּבְאֹתוֹת וּבְמִפְתֵיִם: וַיִּבְאֵנוּ אֶל הַמְּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֵּן לָנוּ אֶת הָאָרֶץ זֵאת אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ.

Это говорит израильтянин священнику, принося Б-гу первые плоды в жертву. Это было в те времена, когда израильтяне поселились в земле Израиля. Этот текст не включает в себя все детали этой истории и совершенно не упоминает Моисея. Таким образом, читатель вынужден заполнить этот пробел с интерпретациями. Мудрецы в Агаде делают это, объясняя эти пробелы путем привлечения дополнительных цитат из Торы, которые дополняют текст.

Примеры:

Слова бимтей ме'ат - „несколько человек“ дополняются и объясняются в Агаде „С 70 людьми ваши предки отправились в Египет“ (Dtn.10, 22)

Вайехи шам лехоль гадоль - «и стали там большим народом» дополняется фразой «А сыны Израилевы расплодились и размножились, и возросли и усилились чрезвычайно, и наполнилась ими земля та» (Исход 1, 7)

Варав — множество (народ), добавляется «Умножил тебя как полевые растения; ты выросла и стала большая...» (Иезекииль 16: 7)

В конце стоит сухое заключение истории из Второзакония, с избытком объяснений и дополнений в Агаде, образуя Драшу в классическом смысле. Это интересно для читателя, знать – откуда взяты цитаты и в каком контексте они упоминаются в оригиналах.

Deborah Tal-Rüttger

### Размышления неортодоксального раввина

Еврейские общины в Германии переживают кризис. Частью этого кризиса является то, что его почти никто не замечает. Мне хотелось бы сказать, что ситуация в наших общинах выглядит по-другому... Но, к сожалению, это не тот случай.

Кризис имеет множество причин. Некоторые из них частично перекрывают одна другую. Я попытаюсь описать хотя бы часть этих причин.



Первое, что совершенно не очевидно: **ДЛЯ ЧЕГО** существуют еврейские общины? Существуют они для того, чтобы распространять иудаизм или для оказания услуг своим членам в социальной сфере? Тем из нас, кто активно содействует нашему движению, хорошо известны многие общины, где Б-гослужения не регулярны и малопосещаемы, где лишь меньшинство интересуется религией, где канторы или простые члены общины не в состоянии проводить интересные и вдохновляющие Б-гослужения, где еврейские ценности не находят применения, не изучаются.

Второй аспект заключается в том, что Б-г отсутствует. Просто отсутствует. Я уверен, если кто-то опросит большинство членов общины – в том числе и членов правления – верят ли они в Б-га, он будет сильно удивлен полученными ответами. Часто люди об этом просто никогда не задумывались. Я не говорю сейчас о сомнениях – после Катастрофы все мы должны сомневаться. Если меня, как и атеистов, что-то и озадачивает, так это несгибаемые фундаменталисты с их 120-процентной верой в «Хашем». «Израиль» означает «Тот, кто борется с Б-гом». Борьба, спорить – это приемлемо и даже рекомендуется. Мы, евреи, читая Танах не просто верим во все написанное. Нет, мы спорим об этом, мы бросаем ему вызов. По меньшей мере, должны это делать. У меня, как у раввина, есть свои собственные сомнения, собственные заботы и опасения, я так же призван объяснять деяния Б-жи или их отсутствие в истории – как минимум, я пытаюсь делать это. Но есть существенные различия между «сомнением» и совершенным отсутствием веры в Б-га. Я никого не обвиняю. Многие евреи в Германии имеют не религиозные корни, происходят из семей, переживших большую трагедию, которая стерла иудаизм в Германии на десятилетия и они практически не чувствуют своей связи с Б-гом; некоторые родились и выросли в условиях системы, где религия на протяжении поколений не одобрялась или, более того, была запрещена. Но сегодня мы должны заново открыть духовность и молитву в жизни наших общин. Часто намеренно делается так, что правление общины не занимается религиозной стороной.



Четкая линия разделяет «религию» и «управление». При этом, мы находим в Торе достаточно примеров из области финансов и политики, она указывает, как распределять пожертвования в Храме, каким образом собирать налоги, как снизить уровень коррупции среди служащих Храма... Почему мы никогда не обращаем внимания на наши собственные традиции, чтобы понять, что же мы должны предпринять для создания и управления «Кегила Кадоша», «Священной общиной»?

Третьим аспектом является проблема «эго». Во многих общинах руководят люди, которые и создали эти общины – после Катастрофы или после падения Берлинской стены, которые сами участвовали в их развитии. Но не всем удалось разработать долгосрочную стратегию или создать такую команду, чтобы и остальные могли бы учиться управлению общиной, приобретая необходимый опыт. Некоторые считают, что они незаменимы. Но, возможно, то, что было важным двадцать или даже десять лет назад, не будет таковым через десять или двадцать лет. Мы должны думать о будущем.

Последние пятнадцать лет я, с возрастающей обеспокоенностью, наблюдаю следующую ситуацию. Практически нет ни одной общины в уставе которой было бы оговорено, что члены правления, например, после двух избирательных сроков обязаны отказаться от должности и могут баллотироваться вновь лишь через определенное время. Редкостью являются правомерные открытые выборы (еще лучше было бы тайное голосование во время выборов) – одно и то же правление рулит год за годом, жалуется на отсутствие желающих заниматься этой работой, но в тоже время деморализует тех, кто проявляет к этому интерес. Насколько мужественным должен быть член общины, если он выступает против действующего правления, желающего продолжать свою деятельность, контролировать общину, работу бюро, школы, кладбища... Нам нравится смеяться над премьер-министром Аббасом, находящимся у власти девятый год своего четырехлетнего избирательного срока, мы критикуем диктатуры в арабских странах, мы любим громко говорить о том, что Израиль «единственное демократическое государство на Ближнем Востоке» - но насколько демократичны наши собственные общины?

Недавно я послужил инициатором выборов (и это уже не в первый раз) в одной организации, к которой принадлежу. В правлении этой организации предусмотрено три должности и трое действующих членов правления изъявили желание продолжить свою деятельность. Отлично. Если бы я не предложил свою кандидатуру на выборах и не потребовал бы тайного голосования, снова сработал бы «автоматизм». Результаты выборов были интересными. Конечно я не был избран, т.к. был лишь четвертым по результатам голосования. Но из всего произошедшего можно сделать вывод – если члены общины имеют возможность проголосовать тайно, то перевыборы действующего правления далеко не так очевидны как это ожидается. Шокирует, не правда ли. Но надеюсь это пройдет. На последней конференции СПЕГ сложилась аналогичная ситуация – восемь кандидатов на семь мест.

Можно сменить канцлера. Почему же нельзя сменить

председателя? Почему некоторые думают, что они будут жить вечно? Почему отказываются они от подготовки приемника? Или не позволяют другим проявить себя новыми идеями, другим взглядом на ситуацию. Нам необходимо больше семинаров для подготовки людей к выполнению управленческих задач. Таким образом мы поможем членам наших общин принять участие в руководящей работе. Мы должны также больше и активнее привлекать к управлению молодежь.

Четвертый аспект состоит в том, что мы неблагодарны. Рассматривая последние события в Потсдаме или Констанце, где предложения городских советов о постройке синагог были грубо отклонены или в таких городах как Мюнхен, Бохум или Аахен, где большие новые синагоги, построенные не евреями, практически не используются, вызывает удивление наглость тех, кто требует оказания еще большей финансовой помощи. Сколько членов имели бы еврейские общины Германии, если бы люди были обязаны (вынуждены) – как и в любой другой стране – платить членские взносы вместо того чтобы получать все бесплатно или даже более того – получать деньги за членство в общине? Я опасюсь, что очень немного. И это очень нездоровая ситуация. Конечно, есть исключения из правил – есть общины, которые более активны или где молодежь поддерживают и поощряют за ее участие – и это меня радует. Есть общины, которые пополняют нашу духовную энергию, а не высасывают ее. Но такие общины все еще редкость, исключение. Многие маленькие общины вымрут в последующие 10 лет, и если они ничего не хотят предпринимать – они это заслужили. Если эти общины ничего не делают для религиозной жизни своих членов или не придерживаются этических ценностей сообществ, к которому они принадлежат – это не «Священные общины», а дорогостоящие пустышки.

Я обращаюсь к читателям этого бюллетеня: оглянитесь на свои общины. Да, многие из общин небольшие. Возможно, количество людей, готовых занять ответственные должности и имеющих для этого время, не так велико. Но все же, каждый член общины имеет собственный голос и свое собственное мнение, которое он имеет право высказать. И те, кто руководит общиной, должны сначала доказать, что они избраны большинством (но не на всю оставшуюся жизнь!) и что они действительно представляют интересы ВСЕХ членов общины, в том числе и тех, кто голосовал за других кандидатов.

Кегила Кадоша – это не обычное сообщество. Еврейские общины должны существовать по принципу «ледДор ваДор» - для многих поколений – и их функция: нести в мир святость, а не скандал. Если бы все так и было! Наша задача – позаботиться об этом! Я надеюсь, что мы все вместе сможем работать над выполнением этой задачи и надеюсь, что Союз прогрессивных евреев Германии сможет, если это будет необходимо, оказать нам поддержку в достижении цели.

Шалом,  
Земельный раввин д-р Вальтер Ротшильд  
(Landesrabbiner Dr. Walter Rothschild)



**Иврит для любознательных עברית לסקרנים**

Песах на пороге, маца и мацовая мука уже куплены. Пришло время задуматься о том, что означает маца по своему физическому и лингвистическому содержанию.

**Маца מצה, מַצָּה**

упоминается в Библии 54 раза, и не только в истории Исхода из Египта. Лот испек ее для своих гостей, Гидеон угощал мацой и жарким из ягненка пришедшего к нему ангела, и вызывательница духов угощала царя Саула мацой и телятиной. Во всех эпизодах маца предлагалась неожиданным гостям, готовилась в спешке. С Лотом и Гедеоном можно было бы предположить скрытое жертвоприношение, так как ягненок и баран -жертвенные животные.

Маца известна так же и как жертвенное приношение в Храме,

всегда соблюдает хронологию.  
אין מוקדם ומאוחר בתורה

Правило есть мацу существует с 10 века, и было введено Раши, который особо уделял этому внимание. Мудрецы говорили, что евреи были заранее предупреждены о возможности исхода, и потому они могли испечь пресный хлеб быстро, чтобы обеспечить исход без задержек.

Что такое Маца? Галаха гласит, что маца может быть испечена из одного из пяти видов злаков, упоминавшихся в книге пророка Исаяи, 28, 25. Это пшеница, ячмень, овес, рожь и полба. На практике мацу пекут обычно из пшеничной муки.

Маца шмура, «сохраненная маца», מצה שמוּרָה – это маца, пшеницу для которой защищают от контакта с водой с момента сбора до выпекания мацы, чтобы зерно не закисло.

Маца пшута, «простая маца», מצה פשוטה - это маца из зерен, которые защищают от влаги только в момент помола.

Вся посуда для приготовления мацы должна быть чистой и сухой. Мука не должна быть свежемолотой, потому что в этом случае она теплая и может быстро подкиснуть. По той же причине вода должна быть прохладной и отстояной, если ее добыли из реки, 12

часов (сегодня используют холодную

воду из-под крана). Ингредиенты должны быть холодными при смешивании и замешивании. С момента от смешивания муки и воды и до того, как достать мацу из печи, пекарь имеет всего 18 минут.

Маца, запекаемая с яйцами, вином и медом, называется маца ашира (маца богатых). Она кошерна на Песах, но употребляя ее на Песах, мы не выполняем мицву вкушения мацы на Седер.

Deborah Tal-Rüttger

Ваикра (Левит) 2-4 «Если же приносишь жертву приношения хлебного из печеного в печи, (то приноси) пшеничные хлебы пресные, смешанные с елеем, и лепешки пресные (мацу), помазанные елеем».

В истории Исхода из Египта читаем мы в Шмот (Экзодус) 12-15 «Семь дней ешьте пресный хлеб» שבעת ימים מצות תאכלו

Но что такое маца, и почему мы едим ее на Песах? « И понес народ тесто свое, прежде нежели оно вскисло», и поспешно покинул народ Египет. В 39 стихе слово маца упоминается в этой связи «с теста, котрое они вынесли из Египта, пекли пресные лепешки (Мацу) из не квасного теста. Потому как были изгнаны из не могли задерживаться и не успели приготовиться в дорогу...»

Был ли летописец неточным? Заповедь есть мацу впервые упоминается в 15-м стихе. Ученые отмечают, что Библия не



**Иврит лехоль эхад — Иврит для всех.**

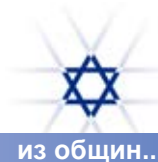
**Всегда приятно и удобно знать несколько фраз на иврите. На этот раз мы изучим приветствия и поздравления в синагоге и в повседневной жизни.**

Все знают приветствие, которое используют и при прощании : шалом	שלום
Когда так приветствуют, отвечают: шалом уврахах - «мира и благополучия». Но это не употребляется при прощании.	שלום וברכה
Кроме шалом при прощании говорят леитра-от - «до свидания». Сегодня в Израиле слышим при прощании и йалла бай!- арабско-английскую комбинацию	להתראות
Кроме того, при прощании можно сказать: коль тув - «всего доброго».	כל טוב
<b>Все знают и шаббат шалом! - «мирного шаббата»</b>	שבת שלום
На праздники мы знаем приветствие хаг sameах - «счастливого праздника»	חג שמח
Когда кто-то отправляется в поездку, мы желаем ему несси-а това - «счастливого пути»	נסיעה טובה
Когда кто-то болен, мы желаем ему рефу-а шлема - «полного выздоровления»	רפואה שלמה
<b>И когда кто-то что-то празднует , мы желаем ему мазль тов - «поздравляем»</b>	מזל טוב
<i>Мазль Тов часто ошибочно переводят как „удачи“. „Удача“ на иврите звучит беХацлаха - в буквальном смысле „успешно“, „удачно“.</i>	בהצלחה
И без этих двух слов далеко не уйти : Бевакаша - «пожалуйста»	בבקשה
Тода или тода раба - «спасибо» или «большое спасибо».	תודה, תודה רבה

В этом смысле: йалла бай и коль тув всем вам, Дебби

Debbie





## 20 лет Бет Шалом

Официально Либеральная еврейская община Мюнхена была основана 17 марта 1995 года. Отметить юбилей общины запланировано целым рядом мероприятий. Началом послужило авторское чтение Роненом Штайнке (Ronen Steinke), являющегося редактором «Süddeutsche Zeitung», эпизодов из его книги «Фриц Бауэр или Аушвиц перед судом» (Fritz Bauer oder Auschwitz vor Gericht), которое состоялось 24 февраля 2015 г. в Еврейском музее Мюнхена. Затем, 9 марта 2015 г., прошел доклад раввина Ионатана Магонета (Jonathan Magonet) «Давид и Батшеба – история любви и власти» (David und Bathsheba – eine Geschichte von Liebe und Macht), организованный общиной Бет Шалом совместно с Евангелической академией Мюнхена.

Кульминационный момент юбилея – 22 марта 2015 года – община Бет Шалом провела вместе с друзьями, представителями политики, религиозных сообществ и жителей Мюнхена праздничное мероприятие, во время которого было рассказано о пути, который привел прогрессивный иудаизм в эпицентр еврейского сообщества и общественности Мюнхена.

Это мероприятие состоялось в Хуберт-Бурда-зале Израилитской религиозной общины Мюнхена (Hubert-Burda-Saal der IKG München), предоставленном общине Бет Шалом безвозмездно. Запланировано проведение и дальнейших мероприятий в честь 20-летия Бет Шалом.



## Идея с пожертвованиями на разделы Торы / Тора для Бет хаСкала

После того как община Билефельда предоставила нам на некоторое время свиток Торы, за что мы ей очень благодарны, пришло время позаботиться о приобретении собственного свитка. Так как наша община не имеет дополнительного финансирования и мы можем рассчитывать только на членские взносы и пожертвования, мы задались вопросом – каким образом можно профинансировать приобретение свитка Торы? Появилась идея, что мы будем искать спонсоров для отдельных разделов Торы. Таким образом пожертвования на конкретный раздел не превысит 360 евро, а в исключительных случаях – 500 евро. Конечно, эти суммы могут быть пожертвованы группой лиц или внесены за несколько раз, чтобы все желающие, в том числе и с небольшим бюджетом, могли принять участие в этой акции по приобретению нашей Торы. Эта акция началась в декабре, и уже в конце февраля мы смогли

## Бет Шалом и мюнхенская «Цепь мира разных религий»

В понедельник, 2 февраля 2015 года около 15 тыс. жителей Мюнхена организовали «Цепь мира разных религий», которая соединила греческо-ортодоксальную церковь Сальватора, католическую церковь Св. Михаила, евангелическую церковь Св. Матвея, Форум за ислам и синагогу Охель Якоб (griechisch-orthodoxe Salvatorkirche, katholische St.-Michael-Kirche, evangelische St.-Matheus-Kirche, Forum für Islam, Synagoge Ohel Jakob). Световая цепь, протянувшаяся и от общины Бет Шалом, которая должна послужить знаком толерантности и мирного сосуществования, была инициирована и организована жителями Мюнхена Беатрикс Якубичка-Фрювальд и Гизелой Ян (Beatrix Jakubicka-Frühwald, Gisela Jahn). Большое внимание привлекло выступление кантора Никола Давида (Nikola David) из общины Бет Шалом, который перед зданием ортодоксальной синагоги совместно с раввином Стивеном Лангас (Steven Langnas) из Израилитской религиозной общины Мюнхена прочитал благословение о мире. Это вызвало такой восторг, что люди на переполненной площади Св. Якоба (St.-Jakobs-Platz) запели.



(Фото: Франциска Вернерс (Franziska Werners), Бет Шалом) 2015.02.02. Lichterkette Jakobsplatz, (c)F.Werners

собрать сумму в 10.000 евро. Некоторые сделали пожертвования на разделы для своей Бар- или Бат-Мицвы, другие совершенно осознанно выбрали наиболее значительные разделы, например Десять заповедей или Шира. Мы надеемся, что уже в этом году к началу главных еврейских праздников мы сможем освятить нашу первую собственную Тору. Дополнительную информацию об этой акции вы можете получить, написав на адрес электронной почты [usb@mail.de](mailto:usb@mail.de). [de\\*usb@mail.de](mailto:de*usb@mail.de)



## Передвижная выставка «Многообразие и толерантность в еврейской культуре»

Передвижная выставка «Многообразие и толерантность в еврейской культуре» была создана совместно с Музеем диаспоры Тель-Авивского Университета Бейт Хатефутсот. В этом Музее собраны экспонаты по истории разбросанных по всему миру еврейских общин, документация о происхождении еврейских фамилий, а также фотографии, фильмы и музыка. Этой выставкой мы хотели продемонстрировать не только богатство и разнообразие мировой еврейской культуры, но и проиллюстрировать феномен, как не смотря на различия и тысячелетнее рассеяние еврейский народ сохранил свою целостность и самобытность. Различия и многообразие не обязательно ведут к разграничению и разделению, нет! Это может стать залогом успешной интеграции, межкультурного понимания и совместной работы без потери собственной индивидуальности. Информацию о возможности проведения выставки в школах, во время семинаров или докладов Вы получите у Инны Шамес по телефону 01738291271

## Десять лет Еврейской общине г. Киль: фестиваль «Иудаизм: многообразие и толерантность»

Кульминацией десятого – юбилейного – года нашей общины стал фестиваль «Иудаизм: многообразие и толерантность». Фестиваль проходил в рамках интеграционного и мультикультурного городского проекта «Lokaler Aktionsplan Kiel-Nord» и был организован и проведен нашим Семейным интеграционным центром «Палитра культур» под руководством Инны Шамес (Inna Shames) в помещении гимназии Хеббельшуле (Hebbelschule) в Киле. Этот небольшой фестиваль был проведен при поддержке федеральной программы «Поддерживая толерантность – усиливаем компетентность» (Toleranz fördern – Kompetenz stärken)

10 декабря в первой половине дня для учеников 12-х и 13-х классов состоялись семинары и дискуссии по темам,



касающимся общности и особенностей мировых религий и культур, например, «Многообразие еврейской культуры» с раввином д-ром Вальтером Ротшильдом (Dr. Walter Rothschild), «Праздники света в традициях народов мира» с Йошуа В. Панбакером (Joshua W. Pannbacker), а также творческие занятия с Ольгой и Любовью Шевыревыми (Olga und Liubov Chevryeva). Школьники изготовили четыре панно, в которых представили свое понимание еврейских религиозных символов, праздника Ханукка и особенностей праздников света в различных культурах и религиях.

Особенно впечатляющей, интересной и содержательной получилась экспозиция «Многообразие и толерантность в иудаизме», созданная совместно с Музеем диаспоры Тель-Авивского Университета. С 13:00 выставку посетили учащиеся и преподаватели гимназии, а также многочисленные гости фестиваля.

Во второй половине дня состоялся незабываемый концерт, на котором в течение трех часов профессиональные музыканты демонстрировали многообразие еврейской культуры. Вечернюю программу открыли директор гимназии Аннегрет Вилмс (Annegret Wilms), член городского Совета госпожа Ингрид Лиетцов (Ingrid Lietzow) и председатель Межкультурного сообщества Вильфрид Зауст (Wilfried Saust). На сцене сменяли друг друга Берлинский синагогальный ансамбль (руководитель и органистка Регина Янтиан (Regina Yantian)), белерина Кильского оперного театра Анна Романова (Anna Romanova), танцовщица Антонина Перегуда (Antonia Pereguda) из Гамбурга, инструментальная группа „Тангеоне“ под руководством Александра Вернета (Alexander Wernet) и хор «Северное сияние» под руководством Аллы Кальмус (Alla Kalmus) (муз. сопровождение – Инна Шамес). Вел программу д-р Йенс Рёнау (Dr. Jens Rönnau). Завершением фестиваля стал кошерный буфет с традиционными еврейскими ханукальными блюдами и лакомствами, в изобилии приготовленными нашими кулинарами. Киногруппа нашего молодежного отделения «Палитра культур» осуществляла съемку фестиваля и проводила интервью. Сердечное спасибо нашим дорогим активистам, помощникам, участникам и добровольцам!

Inna Shames





### Новый раввин Либеральной еврейской общины Гамбурга

В феврале 2015 года к обязанностям раввина Либеральной еврейской общины Гамбурга (LJGH) приступил д-р Моше Навон (Dr. Moshe Navon).

Моше Навон родился в бывшем Советском Союзе в 1954 году. Его семья родом из Молдовы, откуда оставшиеся в живых после Холокоста были депортированы в Сибирь во время диктатуры Сталина. До того как он эмигрировал в Израиль в 1991 году, учился в Ленинградском институте электронной промышленности. Там он познакомился со своей женой Мириам (Miriam), с которой имеет четверых сыновей.

В Израиле Моше Навон учился в ортодоксальном институте Махон Шалом Хартман (Machon Schalom Hartmann Institut) и колледже Союза реформистского иудаизма (Reform-Jüdischen Hebrew Union College). В 2002 году он получил докторскую степень по библейским исследованиям в университете Иерусалима. В 2007 году д-р Навон был посвящен в раввины.

С тех пор он участвует в восстановлении еврейских общин и обучении раввинов в бывших странах СНГ, работает в направлении возрождения либерального иудаизма в Германии. Межрелигиозный диалог, к которому он привлекает все больше людей различных религий, имеет для него особое значение. Раввин д-р Навон преподавал в нескольких университетах Германии, исполнял обязанности раввина в различных либеральных и объединенных общинах, является членом Всеобщей конференции раввинов Германии (Allgemeine Rabbiner-konferenz Deutschlands).

В сентябре 2014 года Либеральная еврейская община Гамбурга отметила свой десятилетний юбилей. Во время проведения праздничных мероприятий д-р Моше Навон впервые выступил в качестве раввина общины. Мероприятие проходило под лозунгом „Сердце и душа - еврейско-христианский диалог“ в помещении Иерусалимской церкви Гамбург-Аймсбюттеля (Jerusalem-Kirche

Hamburg-Eimsbüttel). Даже после десяти лет существования либеральная община Гамбурга не имеет собственную синагогу. Вместе с тем прогрессивный иудаизм в ганзейском городе продолжает почти 200 летние традиции. В 1817 была основана первая реформистская еврейская община Гамбурга, деятельность которой была прервана 1938 году национал-социалистами. В августе 2004 года была сформирована новая либеральная община, сегодня это Либеральная еврейская община Гамбурга, 12 членами-учредителями, иммигрировавших из бывшего Советского Союза в Германию и не чувствовавших себя как дома в ортодоксальных общинах. После десяти лет своего существования Либеральная еврейская община Гамбурга объединяет под одной крышей несколько сотен прихожан и друзей общины.

Вместе - община и раввин д-р Навон -надеются на успешное будущее и яркую деятельность либерального иудаизма в Гамбурге. Должность раввина была первоначально создана на полгода за счет пожертвований. Община ищет новые возможности для долгосрочного финансирования.

Контактная информация: **Беттина Вагнер**

Связи с общественностью Либерально-еврейской общины Гамбурга Foto: Arsenij Schwarzbrehm



### Выставка «Польско-еврейские плакаты» Еврейская община Эльмшорн февраль-март 2015

14 февраля 2015 года в еврейской общине Эльмшорна в присутствии членов общины, большого количества гостей, а также Генерального консула Польши состоялось открытие выставки «Польско-еврейские плакаты».



Подобные выставки достаточно редко проходят в Германии, а количество людей, интересующихся этим особым направлением графического искусства, велико. Польские плакаты кратки, компактны, но никогда не перегружены информацией. Они являются средством коммуникации, интеллектуально сложной, глубоко человеческой и всегда более или менее провокационны. Во времена коммунизма эти плакаты использовали не как рекламу в западном смысле этого слова, но для отображения культурных и социальных тем, порой провокационно указывая на проблемы или официальную пропаганду. Известны такие работы, как логотип «Солидарность» Ежи Янишевского (1981) (Solidarnosc-Logo, Jerzy Janiszewski) или исполненный в стиле вестерна постер «Солидарность» Томаша Зарнеки (1989) (das High Noon Solidarnosc-Poster, Tomasz Sarnecki). После трагедии Второй мировой войны эти плакаты сыграли важную роль в развитии польской культурной жизни. Это было непростой задачей, т.к. художникам приходилось



постоянно лавировать между своими личными художественными стандартами, четко ограниченными тенденциями того времени и коммунистической идеологией. До падения железного занавеса плакаты предоставляли художникам относительную свободу выражения мыслей и давали зрителям возможность поразмыслить о том, что они видят, а при более внимательном рассмотрении открыть также и провокационные детали. Когда в конце 90-х в Польше начала заново восстанавливаться либеральная жизнь, также стала расцветать и еврейская, появлялись новые еврейские общины и многие поляки узнавали о своих еврейских корнях, основывались еврейские культурные центры, музеи, фестивали еврейской музыки, танцев, театра и т.д. (например Фестиваль еврейской культуры в Кракове - Festival Kultury Żydowskiej w Krakowie). В то же время появлялись плакаты на вышеуказанные темы, опирающиеся на богатый опыт польского плакатного искусства.

На нашей выставке еврейско-польских плакатов представлено большое количество интереснейших экспонатов. Пояснения образов, метафор и красок можно получить, написав на адрес электронной почты: [alisa.weidenstieg5@alice-dsl.net](mailto:alisa.weidenstieg5@alice-dsl.net)

Алиса Фульбрюгге (Alisa Fuhlbrügge)

### Пурим-полиглот

Это было захватывающее чтение Мегилат Эстер. Как обычно, началось все с чтения трех благословений (брахот) и текста на иврите об истории спасения евреев в Персии, но затем... мы читали чудесную историю Эстер и Мордехая, Ахашвероша, Вашти и Ха...на на разных языках. Немецкий, английский, испанский, идиш, русский и голландский. Чтение каждой части заканчивалось песней, а в заключение Исак Аасверштатт (Isak Aasvestadt), наш будущий раввин, прочитал последнюю часть текста снова на иврите. Желающие побольше узнать о нашем празднике, прошедшем с пурим-песнями, гоменташами, вином и водкой, могут заглянуть на нашу страничку в интернете [www.usb.de](http://www.usb.de) и в Facebook'e.



### Новости отдела по работе с молодежью – Нетцер.

Зимнее махане имело огромный успех. Многие, принимавшие участие в махане, были настолько сильно мотивированы всем пережитым и увиденным, что для участия в весеннем семинаре для мадрихим, который будет проходить в Ганновере, зарегистрировались 30 подростков. В общинах Ганновера и Мюнхена четверо начинающих мадрихим подготовили и провели на Пурим детские программы. В настоящее время подготовка к махане идет полным ходом. Не смотря на то, что нам предстоит еще три Нетцер-семинара, мы уже сейчас разрабатываем программу, планируем экскурсии и

поездки, а также темы мероприятий. Нас очень радует готовность мадрихим активно заниматься подготовкой. Более 20 мадрихим выразили желание принять участие в проведении махане. Кроме этого мы получили предложения от мадрихим из Голландии и Австралии, которые также хотят поддержать нашу сплоченную команду. На данный момент ничто не мешает проведению незабываемого махане в обворожительных горах Австрии. Количество участников махане ограничено и 2/3 мест уже зарезервированы. Желающие принять участие должны поторопиться. Дополнительную информацию и формуляры для регистрации можно найти на интернет-странице [www.upj-netzer.de](http://www.upj-netzer.de) Будем рады вас видеть!





### Подушка без швов: поделки для седера или для других праздников

Во время седера есть моменты, когда мы должны облокотиться, показывая, что мы свободные люди, имеющие возможность расслабиться и отдохнуть. Лучше всего облокотиться на подушку. Но этим можно воспользоваться и в Шаббат – почему бы, при возможности, не устроиться поудобнее.

Такую подушку можно смастерить самостоятельно даже с маленькими детьми, т.к. при работе не надо ничего шить. Дополнительно можно украсить подушку монограммой или каким-то другим рисунком.

Для работы нам потребуется:

кусочек мягкой толстой ткани, например флис (70x140см. для подушки 50x50см.) или плед из подобной ткани (такой можно приобрести в ИКЕА за 3,99€, достаточно для двух подушек) портновский метр, четыре булавки, карандаш, острые ножницы подушка 50x50 см. клей

Порядок действий:

размечаем на ткани с помощью метра два квадрата 60x60см. для подушки размером 50x50см. (если подушка больше размером, то надо вырезать кусок прим. на 20см. больше) и вырезаем их; кладем один кусок ткани на другой и по углам соединяем булавками;

положив вырезанные куски ткани на твердую ровную поверхность, нарисовать карандашом по периметру квадрата рамку на расстоянии 10см. от края;

для украшения: из ткани другого цвета вырезать инициалы или какой-либо рисунок, приложить к лицевой стороне, обвести карандашом, внутри маркировки нанести клей и приложить вырезанный рисунок;

по периметру квадрата на расстоянии прим. 2,5см. сделать надрезы; по углам вырезать квадраты прим. 10x10см.;

связать с помощью полученных ленточек лицевую и заднюю стороны – одну сторону оставить открытой!

вложить подушку в наволочку и связать ленточки на оставшейся открытой стороне.



### Termin | Danke | Impressum

#### Даты и события

Ежегодная конференция Союза прогрессивных евреев в Германии, 02.07 – 05.07.2015 года, Берлин - Шпандау

Wir danken den Gemeinden, die uns die Artikel und Fotos für den Newsletter zugesandt haben.

Herausgeber: Union progressiver Juden in Deutschland, Diesterwegstraße 7, 33604 Bielefeld, Telefon: 0521-3043184, info@liberale-juden.de

Redaktion:

Verena Menn, Irith Michelsohn, Sonja Guentner V.i.S.D.P. Übersetzungen: Alex Egorov

Layout: Werbeagentur mosaic GmbH, Matthias Hauke

Fotos: Die Rechte liegen bei den einzelnen Gemeinden